



Cantique des cantiques (Chir haChirim)

Chapitre 5

5,1

בָּאתִי לִגְנִי אֶחָתִי כָּלָה אֶרִיתִי מוֹרִי עִם בְּשָׁמִי אֲכַלְתִּי יַעְרִי עִם
דְּבָשִׁי שְׁתִּיתִי יַיִן עִם חֶלְבִי אָכְלוּ רַעִים שְׁתוּ וּשְׁכָרוּ דוֹדִים. {ס}

5,2

אֲנִי יֹשְׁנָה וְלִבִּי עַר קוֹל דּוֹדִי דּוֹפֵק פֶּתַחִי לִי אֶחָתִי רַעִיתִי יוֹנְתִי
תִּמְתִּי שְׂרָאֲשִׁי נִמְלֵא טָל קִוְצוֹתִי רְסִיסֵי לֵילָה.

5,3

פָּשַׁטְתִּי אֶת כְּתָנִיתִי אֵיכָכָה אֶלְבָּשְׁנָה רַחֲצֵתִי אֶת רַגְלִי אֵיכָכָה
אֶטְנֶפֶם.

5,4

דּוֹדִי שְׁלַח יָדוֹ מִן הַחֹר וּמַעֲי הֵמוּ עָלָיו.

5,5

קָמְתִי אֲנִי לִפְתָּח לְדוֹדִי יָדַי גִּטְפוּ מוֹר וְאֶצְבָּעֹתַי מוֹר עֶבֶר עַל
כַּפּוֹת הַמִּנְעוֹל.

5,6

פֶּתַחְתִּי אֲנִי לְדוֹדִי וְדוֹדִי חִמַּק עֶבֶר נִפְשִׁי יִצְאָה בְּדַבְּרוֹ בִּקְשָׁתִיהוּ
וְלֹא מָצָאתִיהוּ קִרְאתִיו וְלֹא עָנִי.

5,7

מָצָאֲנִי הַשְּׁמֵרִים הַסִּבְבִּים בָּעִיר הַכּוֹנִי פָּצְעוּנִי וְנָשְׂאוּ אֶת רִדִּידִי
מֵעָלֵי שְׁמֵרֵי הַחֲמוֹת.

5,8

הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלַם: אִם תִּמְצְאוּ אֶת דּוֹדִי מֶה תִּגִּידוּ לוֹ
שְׁחוּלַת אֶהְבֶּה אֲנִי.

5,9

מֶה דוֹךְךָ מִדּוֹד הִיפָּה בְּנָשִׁים: מֶה דוֹךְךָ מִדּוֹד שְׁכָכָה הִשְׁבַּעְתָּנוּ.



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



5,10

דודי צח ואדום דגול מרובה.

5,11

ראשו כתרם פז קוצותיו תלתלים שחרות כעורב.

5,12

עיניו כיונים על אפיקי מים רחצות בחלב ישובות על מלאת.

5,13

לתיו כערוגת הבשם מגדלות מרקחים שפתותיו שושנים נטפות מור עבר.

5,14

ידיו גלילי זהב ממלאים בתרשיש מעיו עשת שן מעלפת ספירים.

5,15

שוקיו עמודי שש מיסדים על אדני פז מראהו כלבנון בחור כארזים.

5,16

חכו ממתקים וכלו מממדים זה דודי וזה רעי בנות ירושלם.

5,1

Je suis entré dans mon jardin, ô ma sœur, ma fiancée; j'ai récolté ma myrrhe et mon baume, j'ai mangé de mes rayons de miel, j'ai bu mon vin et mon lait. Mangez, mes compagnons, buvez et enivrez-vous, amis.

5,2

Je dors, mais mon cœur est éveillé: c'est la voix de mon bien-aimé! Il frappe: "Ouvre-moi, ma sœur, ma compagne, ma colombe, mon amie accomplie; car ma tête est couverte de rosée, les boucles de mes cheveux sont humectées par les gouttelettes de la nuit."

5,3

"J'ai enlevé ma tunique, comment pourrais-je la remettre? Je me suis lavé les pieds, comment pourrais-je les salir?"

5,4

Mon bien-aimé retire sa main de la lucarne, et mes entrailles s'émeuvent en sa faveur.

5,5

Je me lève pour ouvrir à mon bien-aimé; mes mains dégouttent de myrrhe, mes doigts laissent couler la myrrhe sur les poignées du verrou.

5,6

J'ouvre à mon bien-aimé, mais mon bien-aimé est parti, a disparu mon âme s'était pâmée pendant qu'il parlait; je le cherche et je ne le trouve point, je l'appelle et il ne me répond pas.

5,7

Les gardes qui font des rondes dans la ville me rencontrent, ils me frappent, me maltraitent; les gardiens des remparts m'enlèvent ma mantille.

5,8

Je vous en conjure, ô filles de Jérusalem: Si vous rencontrez mon bien-aimé, que lui direz-vous? Que je suis malade d'amour!

5,9



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



En quoi ton amant est-il supérieur aux autres amants, ô la plus belle des femmes? En quoi ton amant est-il supérieur aux autres amants, pour que tu nous conjures de la sorte?

5,10

Mon amant est blanc et vermeil, distingué entre dix mille.

5,11

Sa tête est comme l'or pur, les boucles de ses cheveux qui pendent sont noires comme le corbeau.

5,12

Ses yeux sont comme des colombes sur le bord des cours d'eau: ils semblent baignés dans le lait, ils sont bien posés dans leur cadre.

5,13

Ses joues sont comme une plate-bande de baume, comme des tertres de plantes aromatiques; ses lèvres sont des roses, elles distillent la myrrhe liquide.

5,14

Ses mains sont des cylindres d'or, incrustés d'onyx, son corps une œuvre d'art en ivoire, ornée de saphirs.

5,15

Ses jambes sont des colonnes de marbre fixées sur des socles d'or; son aspect est celui du Liban, superbe comme les cèdres.

5,16

Son palais n'est que douceur, tout en lui respire le charme. Tel est mon amant, tel est mon ami, ô filles de Jérusalem!



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions